

Presentazione

«Conosco la mia lingua, conosco il mio mondo.»

L. Wittgenstein

Gli autori Lisa Bentini e Alessandro Borri, scrivendo questo agile strumento didattico, hanno inteso favorire il processo di integrazione degli stranieri in Italia attraverso l'avvicinamento a temi quali la Costituzione, i diritti e i doveri dei cittadini e la vita civile italiana, con particolare riferimento ai settori della sanità, della scuola, del lavoro, dei servizi sociali e degli obblighi fiscali.

Sono, questi, temi e concetti astratti, difficili da spiegare a persone con una scolarità talvolta molto bassa e universi culturali lontani. *L'Italia in mano* riesce a tradurre queste conoscenze alla portata dei destinatari finali, con l'obiettivo dichiarato di aiutarli a superare il test di educazione civica per la verifica dell'Accordo di integrazione. Il superamento di questo test, come anche l'Accordo di integrazione, è un elemento formale importante, sul quale si gioca il futuro di molti stranieri; ma è altrettanto vitale, per una persona che si appresta a ricostruirsi una vita in questo Paese, conoscere i principi fondamentali della Costituzione, i propri diritti, i propri doveri e i servizi che lo Stato offre, per affrontare consapevolmente il percorso di una nuova "cittadinanza". Capire l'organizzazione e il funzionamento delle istituzioni pubbliche in Italia rappresenta una pietra miliare per il progetto migratorio.

Bentini e Borri, quindi, prendono per mano gli stranieri e li guidano con attenzione nel mondo della cultura civica, seguendo con criterio le indicazioni delle *Linee guida* ministeriali (*Linee guida per la progettazione della sessione di formazione civica e di informazione del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca di cui all'articolo 3 del DPR 179/2011*). Queste *Linee guida*, pur non essendo prescrittive, sono un indice di riferimento e un buon filo conduttore per la progettazione di percorsi sull'educazione civica.

Gli autori, con accortezza didattica e interculturale, hanno affrontato questi argomenti ostici ma essenziali attraverso varie fasi che prevedono il coinvolgimento attivo degli studenti. Ogni tema, infatti, è introdotto dalla fase *Entriamo in discorso*, per elicitare le conoscenze pregresse e introdurre sia il tema sia le parole chiave, con qualche riferimento ai Paesi di provenienza: la successione tema-rema è fondamentale per attirare l'attenzione e favorire l'apprendimento. L'apparato iconografico, inoltre, stimola la curiosità e favorisce la comprensione. Nella successiva fase, *In azione*, sono presenti brevi testi seguiti da attività di comprensione di vario tipo, che favoriscono la discussione con il docente e i compagni; necessaria e curata è l'attenzione al lessico e ai glossari, per spiegare termini tecnici o inusuali. Frequenti sono i riferimenti alla lingua materna e la richiesta di traduzione: il ricorso alla L1 per termini di significato univoco è utile per trovare subito il riferimento e i punti in comune. Molti esercizi richiedono l'interazione e il confronto tra pari o suggeriscono spunti di discussione su argomenti vari: *L'Italia in mano*, infatti, è un manuale da utilizzare in classe e non da fruire in autonomia perché l'educazione civica non è un semplice quiz, ma richiede la riflessione e il confronto per poter capire e soprattutto mettere in pratica.

Nonostante il primo obiettivo sia quello di aiutare lo straniero a superare il test per la verifica dell'Accordo di integrazione, questo manuale può essere utilizzato anche nei percorsi di istruzione di primo livello dei CPIA per l'insegnamento dell'educazione civica, sia quelli del primo periodo didattico, finalizzati al conseguimento del titolo di studio conclusivo del primo ciclo di istruzione, sia quelli del secondo periodo didattico, finalizzati al conseguimento della certificazione attestante l'acquisizione delle competenze di base connesse all'obbligo di istruzione.

Nel titolo del manuale, infine, si nasconde metaforicamente un augurio verso chi si appresta allo studio: che la conoscenza e la comprensione dei più basilari meccanismi dello Stato siano un valido strumento per vivere pienamente la realtà italiana e farne davvero parte.

Franca Bosc

docente di Lingua italiana per stranieri, Università degli studi di Milano

Indice

	P.	PAROLE CHIAVE	
1. Mi presento	6	presentazione • nome • cognome • nazionalità • cittadinanza • famiglia • Anagrafe	
Laboratorio - Mi presento	16		
SEZIONE A	2. La Costituzione italiana Principi fondamentali della Costituzione	17	Repubblica • monarchia • dittatura • referendum • Costituzione • democrazia • diritto • dovere • uguaglianza • libertà
	3. La Costituzione italiana Ordinamento della Repubblica	42	separazione dei poteri • potere legislativo • potere esecutivo • potere giudiziario • Parlamento • elezione • elettore • Presidente della Repubblica • partito • legge • Governo • presidente del Consiglio • Consiglio dei Ministri • Ministero • Pubblica Amministrazione • giustizia • Magistratura • giudice • pena di morte • reato • Regione • Regione a statuto speciale • Provincia • Città metropolitana • Comune • sindaco • capitale
Laboratorio - Sezione A	63		
SEZIONE B	4. Vita civile Salute	64	sanità • salute • malattia • igiene • Ministero della Salute • prevenzione • vaccini • tessera sanitaria • codice fiscale • Azienda sanitaria locale (ASL) • Servizio sanitario nazionale (SSN) • CUP • esami • medico • Stranieri temporaneamente presenti (STP) • ricetta • impegnativa • certificato • ticket • guardia medica • paziente • ambulatorio • visita specialistica • ospedale • Pronto Soccorso • reparto • ambulanza • 118 • consultorio • servizi sociali • Ufficio per le relazioni con il pubblico (URP)
	5. Vita civile Scuola	84	istruzione • scuola primaria • scuola secondaria di primo grado • scuola secondaria di secondo grado • scuola dell'infanzia • asilo nido • obbligo scolastico • Centro provinciale per l'istruzione degli adulti (CPIA) • assolvimento dell'obbligo scolastico • iscrizione • dichiarazione di valore • colloquio • pagella • calendario scolastico
	6. Vita civile Lavoro e obblighi fiscali	92	lavoratore autonomo • lavoratore subordinato • datore di lavoro • dipendente • contratto • riposo • sicurezza • ferie • sciopero • malattia • retribuzione • stipendio • permesso • maternità • tempo determinato • tempo indeterminato • Centro per l'impiego • lavoro in nero • lavoro parasubordinato • busta paga • trattenute • Istituto nazionale per la prevenzione sociale (INPS) • Agenzia delle Entrate • partita IVA • apprendistato • segnaletica di sicurezza • Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni da lavoro (INAIL) • dispositivi di sicurezza • sindacati • tasse • imposte • evasore fiscale • Modello 730 • Modello Unico • CUD • reddito • patronato
Laboratorio - Sezione B	109		
SEZIONE C	7. Diritti e doveri degli stranieri	111	regolare • irregolare • extracomunitario • comunitario • elezioni comunali • coniugi • permesso di soggiorno • ricongiungimento familiare • asilo • protezione sociale • Accordo di integrazione • test di conoscenza della lingua e cultura civica italiana • sessione di formazione civica • revoca • proroga • permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo • Prefettura • Questura • attesa di occupazione • cittadinanza italiana • naturalizzazione • casa • acquisto • affitto • contratto di affitto • canone di affitto • inquilino • deposito cauzionale • sfratto • subaffitto • condominio • assemblea condominiale • amministratore di condominio • raccolta differenziata • patente • foglio rosa • scuola guida • targa • immatricolazione
	Laboratorio - Sezione C	128	

CONTENUTI DI CULTURA CIVICA	NORME DI RIFERIMENTO
<p>La forma di governo dell'Italia: la Repubblica. Sovranità del popolo. Garanzia dei diritti inviolabili dell'uomo e doveri di solidarietà. Pari dignità e uguaglianza di fronte alla legge. Diritto al lavoro. Autonomie locali. Tutela delle minoranze linguistiche. Libertà di religione. Tutela del paesaggio e del patrimonio storico e artistico. Condizione giuridica dello straniero. Rifiuto della guerra. La bandiera italiana.</p>	<p>Costituzione italiana, con particolare riferimento agli artt. 1-12, i principi fondamentali</p>
<p>Organi e poteri dello Stato: Parlamento, Governo, Magistratura. Parlamento: composizione e funzioni. Il diritto di voto. Come nascono le leggi. Il Presidente della Repubblica: ruolo e funzioni. Il Governo: composizione e funzioni. La Pubblica Amministrazione. La Magistratura: ruolo e funzioni. Le autonomie locali.</p>	<p>Costituzione italiana, con particolare riferimento agli artt. 55-110 Legge Costituzionale n°3 del 2001</p>
<p>Diritto alla salute. Importanza della prevenzione e delle vaccinazioni obbligatorie. La tessera sanitaria: richiesta e utilizzo. Tesserino STP per gli stranieri irregolari. Funzionamento del Sistema sanitario nazionale e dei servizi locali di base (ASL). Scelta del medico di base e del pediatra. L'ospedale: il Pronto Soccorso, i reparti, le modalità di accesso. L'attività del consultorio e i servizi sociali.</p>	<p>Costituzione italiana, con particolare riferimento all'articolo 32 Carta dei valori della cittadinanza e dell'integrazione</p>
<p>Obbligo e diritto di istruzione. Il sistema di istruzione italiano: la scuola dell'infanzia, la scuola primaria, la scuola secondaria di primo grado, la scuola secondaria di secondo grado. Il sistema di istruzione e formazione professionale. L'istruzione degli adulti: il CPIA. Iscrizione e frequenza alla scuola. Rapporti tra scuola e famiglia: colloqui con gli insegnanti e pagelle.</p>	<p>Costituzione italiana, con particolare riferimento agli artt. 30, 33 e 34 Carta dei valori della cittadinanza e dell'integrazione</p>
<p>Diritto al lavoro e diritti dei lavoratori. Tipologie di lavoro: subordinato, autonomo, parasubordinato. Tipologie di contratti: tempo determinato, tempo indeterminato. Il Centro per l'Impiego. Il contratto di apprendistato. La busta paga e le trattenute. INPS: il sistema previdenziale. INAIL: prevenzione e sicurezza sul lavoro. Organizzazioni sindacali e tutele dei diritti dei lavoratori. Obblighi fiscali: imposte sul reddito, imposte sulla proprietà, tasse sui rifiuti. La dichiarazione dei redditi.</p>	<p>Costituzione italiana, con particolare riferimento agli artt. 35-40 e 53</p>
<p>Diritti fondamentali della persona. Diritti in materia di lavoro. Diritto di partecipazione alla vita pubblica. Tutela giurisdizionale. Diritti e doveri reciproci dei coniugi: uguaglianza morale e giuridica, mantenimento, educazione e istruzione dei figli. Permesso di soggiorno. Differenti tipologie di ingresso e di titolo di soggiorno: lavoro, salute, asilo politico, ricongiungimento familiare. Accordo d'integrazione: regole, punti, sessione di formazione civica, test. Revoca ed espulsione dallo Stato italiano. Acquisizione della cittadinanza italiana. Abitare in Italia: affitto, acquisto, condominio. Guidare in Italia: la patente.</p>	<p>Testo unico sull'immigrazione (Decreto Legislativo n° 286 del 1998) D.P.R. n° 179 del 2011 Legge n°91 del 1992, e successive modifiche e integrazioni Costituzione italiana, con particolare riferimento agli artt. 29 e 30</p>

2 LA COSTITUZIONE ITALIANA

PRINCIPALI FONDAMENTALI DELLA COSTITUZIONE

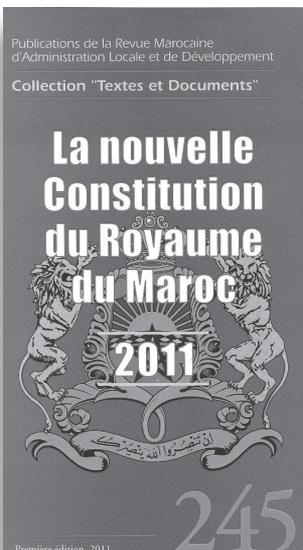
Entriamo in discorso



Che cosa vedi nella foto? Che cosa c'è scritto sul giornale? Riconosci qualche parola?



Il 2 giugno è festa in Italia? Che cosa si festeggia?



Riconosci questi libri? Sai che cos'è la Costituzione?



In azione

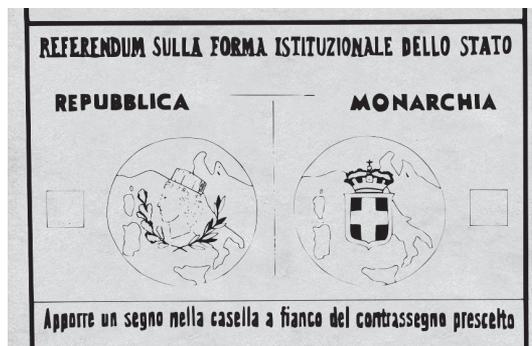
1 Leggi il testo.

Quando nasce la Repubblica?

Il **2 giugno 1946** i cittadini italiani, e per la prima volta anche le cittadine italiane, vanno a votare: con un referendum devono scegliere tra **monarchia** e **repubblica**. Vince la scelta della repubblica ed Enrico De Nicola diventa il primo Presidente della Repubblica italiana.

Un'assemblea dei rappresentanti del popolo ha il compito di scrivere la Costituzione.

Ogni anno, in Italia, il 2 giugno si celebra la **festa della Repubblica** per ricordare quel momento importante.



referendum = votazione in cui tutti i cittadini si esprimono direttamente su un tema importante
monarchia = forma di governo con a capo il re
repubblica = forma di governo con a capo il Presidente della Repubblica



LO SAI CHE...

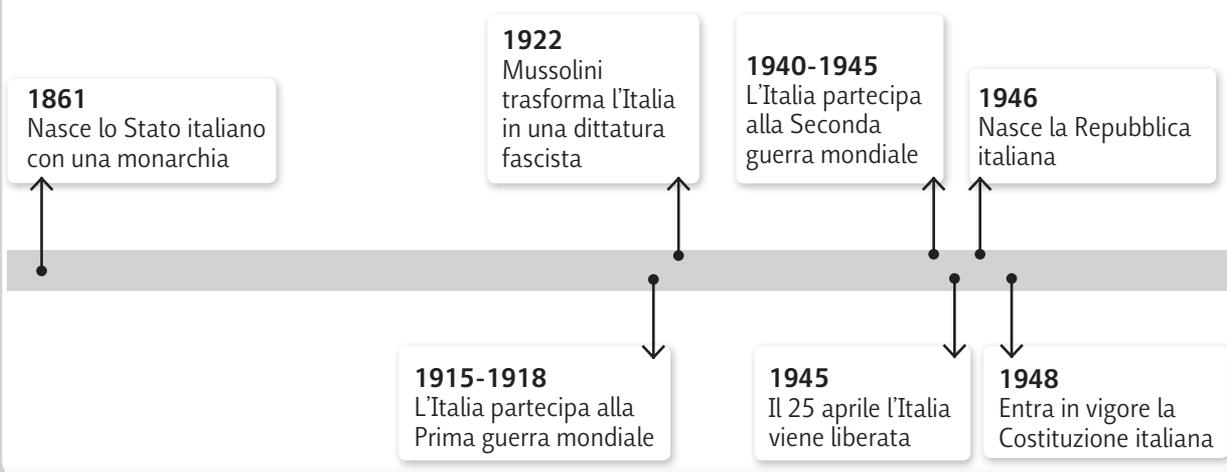
Lo Stato italiano nasce nel **1861**. Vittorio Emanuele II è il primo re d'Italia. La prima capitale d'Italia è Torino, poi Firenze e, dal 1871, Roma.

Nel 1922 il re Vittorio Emanuele III dà a **Mussolini**, capo del partito fascista, il compito di formare il governo e guidare il Paese. In breve tempo Mussolini trasforma lo Stato in una **dittatura**. Nel 1940 Mussolini fa entrare l'Italia nella **Seconda guerra mondiale** e si allea con la Germania nazista. Nel 1943 gli inglesi e gli americani arrivano in Sicilia con l'esercito per liberare l'Italia da Mussolini e dai suoi alleati; il **25 aprile 1945** l'Italia viene liberata e la Germania nazista è sconfitta.

Finita la guerra, gli italiani votano al referendum e scelgono la repubblica.

Ogni anno, in Italia, il 25 aprile si celebra la **festa della liberazione** per ricordare la fine della guerra e la liberazione dalla dittatura di Mussolini.

dittatura = forma di governo con a capo un solo uomo (o un solo gruppo di persone), dove non c'è libertà



2  **Leggi il testo.**

Che cos'è la Costituzione italiana? Com'è fatta?

La Costituzione è la **legge fondamentale** dello Stato. È formata da **139 articoli**.

I primi articoli, dal numero 1 al 12, sono dedicati ai **principi fondamentali** dello Stato, cioè ai valori più importanti.

Gli articoli dal 13 al 54 parlano dei **diritti** e dei **doveri** del cittadino.

Infine, gli articoli dal 55 al 139 parlano dell'**ordinamento della Repubblica**, cioè spiegano com'è organizzato lo Stato italiano (p. 42).

La Costituzione italiana entra in vigore il 1° gennaio 1948.

legge fondamentale = la legge più importante

3  **Collega ogni parola alla sua spiegazione.**

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. diritto | 1. legge fondamentale dello Stato |
| b. Costituzione | 2. l'organizzazione dello Stato |
| c. articolo | 3. i valori di uno Stato o di una comunità |
| d. principi | 4. ciò che una persona deve fare |
| e. legge | 5. parte di una legge |
| f. dovere | 6. ciò che una persona può fare o avere |
| g. ordinamento della Repubblica | 7. regola che dice ai cittadini che cosa devono o non devono fare |

4  **Qual è la differenza fra repubblica e monarchia? Completa con le parole indicate.**

presidente ▪ potere ▪ non ▪ periodo ▪ re

In una **repubblica** i cittadini scelgono il, cioè il capo dello Stato. Ogni presidente rimane al potere per un

In una **monarchia** il capo dello Stato è il I cittadini scelgono il re. Infatti, un re prende il da chi è stato re prima di lui e mantiene il potere fino alla morte.



5  Come si scrivono queste parole nella tua lingua?

Repubblica
Monarchia
Costituzione
Dovere
Principio
Referendum
Diritto

6  Dopo aver riletto i testi precedenti, completa con le parole indicate.

parlano ▪ doveri ▪ repubblica ▪ Costituzione ▪ diritti ▪ 139

L'Italia dal 1946 è una La è il testo fondamentale della Repubblica italiana; è formato da articoli che dei principi fondamentali, dei e dei dei cittadini e dell'organizzazione dello Stato.

7  Rispondi alle domande insieme ai tuoi compagni.

- Che cos'è l'Italia? Una repubblica o una monarchia?
- Quando nasce la repubblica in Italia?
- L'Italia è sempre stata una repubblica?
- Che cos'è la Costituzione?
- Quando è nata la Costituzione italiana?
- Quanti sono gli articoli della Costituzione italiana?
- In quali articoli della Costituzione si trovano i principi fondamentali?
- Quale forma di potere esiste nel tuo Paese?





-  **Leggi l'articolo sulla storia di una studentessa marocchina e rispondi alle domande.**

Sul lungomare riminese discriminata per il velo: l'albergo rifiuta lo stage alla liceale

La delusione della studentessa di origini marocchine: "Alla notizia ho pianto, ma non mi arrendo".

Rimini, 28 aprile 2014 – C'è tanta delusione nella voce della giovanissima studentessa marocchina discriminata per il velo, ma anche tanta determinazione a denunciare l'accaduto. Un lussuoso albergo sul lungomare di Cattolica, nel riminese, le ha negato lo stage perché, spiega l'albergo a un quotidiano locale, "un cappuccino con il sorriso è più buono". Peccato che la ragazza porti il velo e non il burqa. La ragazza, che a giugno compirà 18 anni, frequenta il quarto anno dell'Istituto superiore per il turismo che prevede tirocini formativi di tre settimane per favorire l'inserimento nel mondo del lavoro. L'albergo scelto dalla giovane, però, in un'e-mail alla scuola ha precisato che non avrebbe accettato il velo. "Mi hanno discriminata ancor prima di vedere le mie capacità solo per un foulard che è segno irrinunciabile della mia fede e identità culturale."

[www.rainews.it]

- a. Che cosa è accaduto alla ragazza marocchina?
- b. Quale diritto della Costituzione non è stato rispettato?

NON TI RICORDI?
Vai a rileggere
pagina 35.

-  **Quali tra queste persone possono votare alle elezioni? Chi può votare alla Camera dei deputati? Chi può votare al Senato? Indica la casella giusta e spiega perché alcuni non possono votare.**



Mirko, italiano,
16 anni

- a.
- 1 Può votare al Senato.
 - 2 Può votare alla Camera dei deputati.
 - 3 Non può votare perché



Franca, italiana,
64 anni

- b.
- 1 Può votare al Senato.
 - 2 Può votare alla Camera dei deputati.
 - 3 Non può votare perché



Fadila, marocchina,
38 anni

- c.
- 1 Può votare al Senato.
 - 2 Può votare alla Camera dei deputati.
 - 3 Non può votare perché



Martino, italiano,
24 anni

- d.
- 1 Può votare al Senato.
 - 2 Può votare alla Camera dei deputati.
 - 3 Non può votare perché

NON TI RICORDI?
Vai a rileggere le
pagine 44 e 48.

-  **Singh è un uomo indiano che si è trasferito da poco a Milano e sua moglie ha appena partorito la loro prima figlia. Spiegagli che cos'è il Comune e perché deve andarci in questo momento.**

NON TI RICORDI?
Vai a rileggere
pagina 32.